

Betriebsanleitung

Remote HMI T-Ind Serie

R. STAHL HMI Systems GmbH
Im Gewerbegebiet Pesch 14
D-50767 Köln

HW-Rev. T-Ind: 01.01.00

Betriebsanleitung Version: 01.01.00
Ausgabe: 11.07.2011

Impressum

Herausgeber und Kopierrechte:

R. STAHL HMI Systems GmbH
Im Gewerbegebiet Pesch 14
D-50767 Köln

Sitz der Gesellschaft: Köln
Registergericht: AG Köln, HRB 30512
USt.-Id.-Nr. / VAT Nummer: DE 812 454 820

Telefon: (Zentrale) +49/(0)221/ 5 98 08 - 200
(Hotline) - 59
Telefax: - 260
Email: (Zentrale) office@stahl-hmi.de
(Hotline) support@stahl-hmi.de

- Alle Rechte vorbehalten.
- Reproduktion und Auszüge aus dem Schriftstück nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers.
- Technische Änderungen vorbehalten

Diese Dokumentation wurde mit großer Sorgfalt erstellt und überprüft.

Die R. STAHL HMI Systems GmbH übernimmt jedoch für Fehler in diesem und allen weiteren Dokumenten keine Haftung.

Gewährleistungsansprüche beschränken sich auf das Recht Nachbesserung zu verlangen. Die Haftung für etwaige Schäden, die durch den Inhalt dieser Beschreibung bzw. aller Dokumentationen entstanden sein könnten, beschränken sich auf den Fall des Vorsatzes !

Wir behalten uns das Recht vor, unsere Produkte und deren Spezifikation, soweit es dem technischen Fortschritt dient, jederzeit zu ändern. Es gelten jeweils die Informationen in dem aktuellen Handbuch (im Internet und auf CD/DVD befindlich) oder die Betriebsanleitung, die mit dem Bediengerät ausgeliefert wird.

Warenzeichen

Die in diesem Dokument verwendeten Begriffe und Namen sind eingetragene Warenzeichen und/oder Produkte der entsprechenden Unternehmen.

WINDOWS ® 95/98/2000/NT/ME/XP/Vista/7/Server sind eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation, USA.

Copyright © 2011 R. STAHL HMI Systems GmbH. Änderungen und Irrtum vorbehalten.

Inhaltsübersicht

	Beschreibung	Seite
	Impressum	2
	Inhaltsübersicht	3
1	Produktnamen	4
2	Technische Daten	5
2.2	Tastatureinheiten	6
2.3	Sendeeinheiten	7
2.4	Gehäuse	8
3	Schnittstellen und Anschlussdetails	9
3.1	Display	9
3.2	Tastatur Trackball Einheit	10
3.3	Tastatur Maus Einheit	10
3.4	Tastatur Pad Einheit	10
3.5	Tastatur Joystick Einheit	10
3.6	Sendeeinheit	11
4	Sicherheitshinweise und allgemeine Hinweise	12
4.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	12
4.2	Installations-Sicherheitshinweise	12
4.3	Bedienungs-Sicherheitshinweise	12
5	Generelle Hinweise	13
5.1	Technischer Fortschritt	13
5.2	Reparaturen/Gefahrenstoffe	13
5.3	Verwendete Warenzeichen	13
5.4	SCREEN-TEC GmbH	13
6	Konformitätserklärung	14
7	Ausgabestand	15

1 Produktnamen

Displayeinheit Typ:	T-Ind-##*-CAT7* T-Ind-##*-MM* T-Ind-##*-SM*
Keyboard Trackball Einheit Typ:	T-Ind*-KB-TB*
Keyboard Mouse Einheit Typ:	T-Ind*-KB-M*
Keyboard Touchpad Einheit Typ:	T-Ind*-KB-P*
Keyboard Joystick Einheit Typ:	T-Ind*-KB-J*
Transmission Einheit Typ:	T-Ind-KVM*-MM* T-Ind-KVM*-SM*

* = beliebige alphanumerische oder symbolische Zeichen ohne Relevanz für den Ex-Schutz

= ein beliebiges alphanumerische Zeichen ohne Relevanz für den Ex-Schutz

2 Technische Daten

2.1 Displayeinheiten

T-Ind-##-CAT7*	(Variante für CAT7 Kabel)
T-Ind-##-MM*	(Variante für Multimode LWL Kabel)
T-Ind-##-SM*	(Variante für Singlemode LWL Kabel)

Gehäusetypp:	Stahl
Schutzgrad:	IP66 von vorne, IP64 rückseitig
Auflösungen:	1280 x 1024 pixel, 4:3 Format, 19" Bilddiagonale 1680 x 1050 pixel, 16:10 Format, 22" Bilddiagonale 1920 x 1080 pixel, 16:9 Format, 24" Bilddiagonale
Visualisierung der Auflösung:	1:1 (standard für KVM USB) scaling (standard für KVM DVI, optional für KVM USB)
Helligkeit:	typ. 250 cd/m ² @ Ta 20°C (68°F) via LED oder CFL Backlight (abhängig von Bilddiagonale)
Touchoption:	5-Draht resistiver Touch, Folienoberfläche, optional Glasoberfläche
Für KVM USB:	
Kaltstarttemperatur:	-10°C bis +50°C (-14°F to 122°F)
Laufender Betrieb:	-20°C bis +50°C (-4°F to 122°F)
Laufender Betrieb mit Heizung ¹⁾ :	-30°C bis +50°C (-22°F to 122°F)
Kurzzeit Temperatur:	-30°C bis +60°C (-22°F to 140°F)
Temp. wenn in Gehäuse integriert:	-20°C bis +50°C (-4°F to 122°F)
Lagertemperaturbereich:	-20°C bis +70°C (-4°F to 158°F) 10 bis 90% relative Luftfeuchtigkeit bei 40°C (104°F), nicht kondensierend
Für KVM DVI:	
Kaltstarttemperatur:	+5°C bis +40°C (41°F to 104°F)
Laufender Betrieb:	+5°C bis +40°C (41°F to 104°F)
Laufender Betrieb mit Heizung ¹⁾ :	+5°C bis +40°C (41°F to 104°F)
Kurzzeit Temperatur:	+5°C bis +40°C (41°F to 104°F)
Temp. wenn in Gehäuse integriert:	+5°C bis +40°C (41°F to 104°F)
Lagertemperaturbereich:	-20°C bis +70°C (-4°F to 158°F) 20 bis 80% relative Luftfeuchtigkeit bei 40°C (104°F), nicht kondensierend
¹⁾ Die Dimensionierung der Heizung muss so ausgelegt sein, dass innerhalb des Umgehäuses eine Temperatur von -20°C (-4°F) nicht unterschritten wird.	
Dimensionen:	607 mm x 422 mm x 112 mm (23,9" x 16,61" x 4,41"), siehe Zeichnungen im Handbuch
Gewicht:	10 kg typ. (22 lb), abhängig von der Ausführung
Montageart:	Fest montiert
Energieversorgung:	100-240 VAC, 50-60 Hz, 35 W typ. / maximal 150 W (typ. 119BTU / max. 510BTU), empfohlene Absicherung 2.0 AT

MTBF:	min. / typ. 50.000 h @ Ta 20°C (68°F) und vorgesehener Nutzung
Datenkabellänge KVM USB CAT7:	bis zu 150 m (490 ft) via CAT7 Installationskabel AWG22
Datenkabellänge KVM DVI CAT7:	bis zu 140 m (460 ft) via CAT7 Installationskabel AWG22
Datenkabellänge LWL Multimode: (Verfügbar für KVM USB)	bis zu 500 m (1.640 ft) via 50/125 µm LWL Kabel bis zu 300 m (985 ft) via 62,5/125 µm LWL Kabel
Datenkabellänge LWL Singlemode: (Verfügbar für KVM USB)	bis zu 10.000 m (33.000 ft) via 9/125 µm LWL Kabel
Schnittstellen/Anschlüsse:	siehe Abschnitt "Schnittstellen und Anschlussdetails: Display-Einheit"

2.2 Tastatureinheiten

T-Ind*-KB-TB*	(Variante Tastatur-Trackball-Einheit)
T-Ind*-KB-M*	(Variante Tastatur-Maus-Einheit)
T-Ind*-KB-P*	(Variante Tastatur-Touchpad-Einheit)
T-Ind*-KB-J*	(Variante Tastatur-Joystick-Einheit)

Gehäusetyp:	Stahl/Aluminium
Oberflächenfolie:	Polyester
Schutzgrad:	IP65/IP54 statisch/dynamisch frontseitig und mindestens IP20 rückseitig
Betriebstemperaturbereich:	-30°C bis +60°C (-22°F to 140°F) 10 bis 90% relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Lagertemperaturbereich:	-30°C bis +70°C (-22°F to 158°F) 10 bis 90% relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Dimensionen:	581 mm x 186 mm x 50 mm (22,87" x 7,32" x 1,97"), siehe Zeichnungen im Handbuch
Gewicht:	3 kg typ. (6,6 lb), abhängig von der Ausführung
Montageart:	Fest montiert
Energieversorgung:	via USB Interfaces
MTBF:	min. / typ. 50.000 h @ Ta 20°C (68°F) und vorgesehener Nutzung
Schnittstellen/Anschlüsse:	siehe Abschnitt "Schnittstellen und Anschlussdetails: Display-Einheit"

2.3 Sendeeinheiten

T-Ind-KVM*-MM*

(Variante für Multimode LWL Kabel)

T-Ind-KVM*-SM*

(Variante für Singlemode LWL Kabel)

Gehäusetyp:	Desktop
Schutzgrad:	min. IP20
Für KVM USB:	
Kaltstarttemperatur:	-10°C bis +50°C (-14°F to 122°F)
Laufender Betrieb:	-20°C bis +50°C (-4°F to 122°F)
Kurzzeit Temperatur:	-30°C bis +60°C (-22°F to 140°F)
Lagertemperaturbereich:	-20°C bis +70°C (-4°F to 158°F) 10 bis 90% relative Luftfeuchtigkeit bei 40°C (104°F), nicht kondensierend
Für KVM DVI:	
Kaltstarttemperatur:	+5°C bis +40°C (41°F to 104°F)
Laufender Betrieb:	+5°C bis +40°C (41°F to 104°F)
Kurzzeit Temperatur:	+5°C bis +40°C (41°F to 104°F)
Lagertemperaturbereich:	-20°C bis +70°C (-4°F to 158°F) 20 bis 80% relative Luftfeuchtigkeit bei 40°C (104°F), nicht kondensierend
Dimensionen KVM USB:	145 mm x 44,45 mm x 165 mm (5,71" x 1,75" x 6,5") siehe Zeichnungen im Handbuch
Dimensionen KVM DVI:	210 mm x 44 mm x 210 mm (8,27" x 1,73" x 8,27") siehe Zeichnungen im Handbuch
Gewicht:	1 kg typ., (2,2 lb), abhängig von der Ausführung
Montageart:	typ. zugehöriges Betriebsmittel
Energieversorgung:	100-240 VAC, 50-60 Hz, 5 W typ. / maximal 10 W (typ. 17BTU / max. 34BTU), empfohlene Absicherung 1.0 AT
MTBF:	min. / typ. 50.000 h @ Ta 20°C (68°F) und vorgesehener Nutzung
Datenkabellänge KVM USB CAT7:	bis zu 150 m (490 ft) via CAT7 Installationskabel AWG22
Datenkabellänge KVM DVI CAT7:	bis zu 140 m (460 ft) via CAT7 Installationskabel AWG22
Datenkabellänge LWL Multimode: (Verfügbar für KVM USB)	bis zu 500 m (1.640 ft) via 50/125 µm LWL Kabel bis zu 300 m (985 ft) via 62,5/125 µm LWL Kabel
Datenkabellänge LWL Singlemode: (Verfügbar für KVM USB)	bis zu 10.000 m (33.000 ft) via 9/125 µm LWL Kabel
Schnittstellen/Anschlüsse:	Siehe Abschnitt "Schnittstellen und Anschlussdetails: Sendeeinheit"

2.4 Gehäuse

HSG-Txx-V2A-PME-W	Pultgehäuse, Wandmontage
HSG-Txx-V2A-PME-F	Pultgehäuse, Bodenmontage
HSG-Txx-V2A-FXE-W	Strebengehäuse, Wandmontage
HSG-Txx-V2A-FXE-F	Strebengehäuse, Bodenmontage
HSG-Txx-V2A-FXE-C	Strebengehäuse, Deckenmontage

Schutzgrad:	Typ. IP65 wenn alle Einbau- und Montageöffnungen entsprechend verschlossen sind
Schloss:	Typ. Doppelbart Schlüssel
Material:	Typ. 1.4301 (DIN/EN), 304 (ASTM), 304 S 31 (BS)
Oberfläche:	Typ. 240er Schliff
Montagerohr MPF, MPC, MPW:	Typ. 1.4301 (DIN/EN), 304 (ASTM), 304 S 31 (BS), 60,3 mm x 2 mm, min. 470 N/mm ² (EN10217-7)
Betriebstemperaturbereich:	-30°C bis +60°C (-22°F to 140°F) 10 bis 90% relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Lagertemperaturbereich:	-30 °C bis +70°C (-22°F to 158°F) 10 bis 90% relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Dimensionen:	750 mm x 665 mm x 243 mm (29,54" x 26,18" x 9,56"), siehe Zeichnungen im Handbuch
Gewicht:	19,5 kg typ., (43 lb), abhängig von der Ausführung

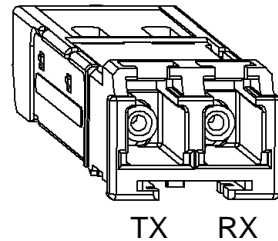
3 Schnittstellen und Anschlussdetails

3.1 Display

PWR (Power): IEC Stecker

USB: USB A Stecker

FO 1 (Data): terminal TX-RX

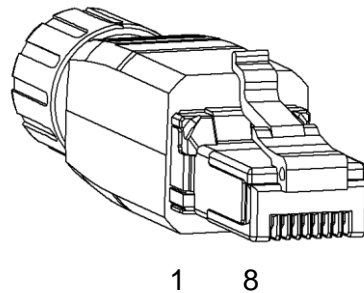


LC Duplex connector

Multimode: bevorzugt für 50/125 µm, max. 35 mW, 850 nm

Singlemode: bevorzugt für 9/125 µm, max. 35 mW, 1310 nm

CAT7 1 (Data): RJ45 Datenschnittstelle



Klemme X0-1:	TRD0+ (typ. Farbe: weiß/orange)
Klemme X0-2:	TRD0- (typ. Farbe: orange)
Klemme X0-3:	TRD1+ (typ. Farbe: weiß/grün)
Klemme X0-4:	TRD2+ (typ. Farbe: blau)
Klemme X0-5:	TRD2- (typ. Farbe: weiß/blau)
Klemme X0-6:	TRD1- (typ. Farbe: grün)
Klemme X0-7:	TRD3+ (typ. Farbe: weiß/braun)
Klemme X0-8:	TRD3- (typ. Farbe: braun)
Klemme X0-SHLD:	SHLD (typ. Farbe: schirm)

Empfohlener Stecker: Phoenix Contact VS-08-RJ45-5-Q/IP20

0,14 – 0,36 mm² / 26 AWG – 22 AWG für flexibles Kabel

0,13 – 0,32 mm² / 26 AWG – 22 AWG für starres Kabel

Anschluss: IDC/Schneidklemmkontakte gemäß IEC 60352-4
Belegung nach TIA-568 B

KB (Keyboard): USB A Stecker, empfohlene Kabellänge max. 3 m (10 ft)

M (Mouse): USB A Stecker, empfohlene Kabellänge max. 3 m (10 ft)

3.2 Tastatur Trackball Einheit

KB (Keyboard): USB A Stecker, empfohlene Kabellänge max. 3 m (10 ft)

TB (Trackball): USB A Stecker, empfohlene Kabellänge max. 3 m (10 ft)

3.3 Tastatur Maus Einheit

KB (Keyboard): USB A Stecker, empfohlene Kabellänge max. 3 m (10 ft)

M (Mouse): USB A Stecker, empfohlene Kabellänge max. 3 m (10 ft)

3.4 Tastatur Pad Einheit

KB (Keyboard): USB A Stecker, empfohlene Kabellänge max. 3 m (10 ft)

P (Pad): USB A Stecker, empfohlene Kabellänge max. 3 m (10 ft)

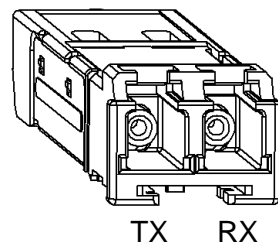
3.5 Tastatur Joystick Einheit

KB (Keyboard): USB A Stecker, empfohlene Kabellänge max. 3 m (10 ft)

J (Joystick): USB A Stecker, empfohlene Kabellänge max. 3 m (10 ft)

3.6 Sendeeinheit

FO 1 (Data): terminal TX-RX

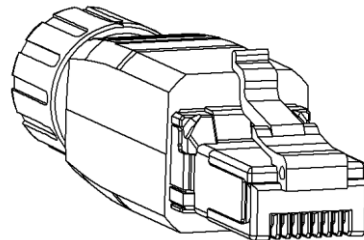


LC Duplex connector

Multimode: bevorzugt für 50/125 μm , max. 35 mW, 850 nm

Singlemode: bevorzugt für 9/125 μm , max. 35 mW, 1310 nm

CAT7 (Data): RJ45 Datenschnittstelle



1 8

Klemme X0-1:	TRD0+ (typ. Farbe: weiß/orange)
Klemme X0-2:	TRD0- (typ. Farbe: orange)
Klemme X0-3:	TRD1+ (typ. Farbe: weiß/grün)
Klemme X0-4:	TRD2+ (typ. Farbe: weiß/blau)
Klemme X0-5:	TRD2- (typ. Farbe: blau)
Klemme X0-6:	TRD1- (typ. Farbe: grün)
Klemme X0-7:	TRD3+ (typ. Farbe: weiß/braun)
Klemme X0-8:	TRD3- (typ. Farbe: braun)
Klemme X0-SHLD:	SHLD (typ. Farbe: schirm)

Empfohlener Stecker: Phoenix Contact VS-08-RJ45-5-Q/IP20

0,14 – 0,36 mm² / 26 AWG – 22 AWG für flexibles Kabel

0,13 – 0,32 mm² / 26 AWG – 22 AWG für starres Kabel

Anschluss: IDC/Schneidklemmkontakte gemäß IEC 60352-4

4 Sicherheitshinweise und allgemeine Hinweise

4.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Alle relevanten Unfallverhütungsvorschriften und die Regularien für elektrische Installationen müssen während der Installation, während Wartungsarbeiten und während der Bedienung befolgt werden. Alle Personen die in die Installation, Inbetriebsetzung sowie Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten dieses Geräts und Zubehörteile einbezogen sind, müssen über eine entsprechende Qualifikation verfügen und Vertraut mit diesem Manual und zugehörigen Dokumenten sein.
- Bei Nichtbeachtung und Zuwiderhandlung kann der vorgeschriebene Explosionsschutz nicht garantiert werden, bzw. besteht kein Anspruch auf Gewährleistung.
- Die nationalen Sicherheitsvorschriften, Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den zugelassenen Einsatzzweck.
- Umbauten und Veränderungen am Gerät sind nicht zulässig. Das Gehäuse darf ausschließlich von der R. STAHL HMI Systems GmbH geöffnet werden.
- Die ersten vier Ziffern der Seriennummer, welche auf dem Typenschild vermerkt ist, identifizieren das Herstellungsjahr.

4.2 Installations-Sicherheitshinweise

- Die nationalen Errichtungs- und Installationsvorschriften und die allgemein anerkannten Regeln der Technik sind zu beachten. Das Gerät und Zubehörteile müssen entsprechend den anzuwendenden Standards, Richtlinien und Installationshinweisen angeschlossen und betrieben werden. Die Installation darf nur von qualifiziertem Personal oder von Personal welches eine entsprechende Einweisung erhalten hat durchgeführt werden.
- Es dürfen nur geeignete Werkzeuge für die Installation verwendet werden.
- Die Erdung des Gerätes muss mit mindestens 4 mm² Aderquerschnitt erfolgen. Stellen Sie sicher, dass zwischen den Geräten Potentialausgleich besteht.
- Geschirmte Kabel werden für die Verwendung mit dem Gerät empfohlen. Rangierungen des Datenkabels können Einschränkungen der Performance ergeben.
- Die maximale Spannung von 250 V und ein Kurzschlussstrom von 1500 A darf am Installationsort nicht überschritten werden.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, stellen Sie sicher, dass das Gerät vorschriftsmäßig installiert wurde und das Gerät und dessen Verkabelung nicht beschädigt ist.

4.3 Bedienungs-Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur im unbeschädigten und sauberen Zustand betrieben werden. Bei Beschädigung des Geräts darf dieses nicht weiter berührt werden, es besteht Verletzungsgefahr. Bei Beschädigungen jegliche Art, die den IP-Schutz beeinträchtigen könnten (z.B. Risse, Löcher oder gebrochene Komponenten), muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden. Für eine Wiederinbetriebnahme müssen erst die defekten Komponenten ausgetauscht werden.
- Generell sowie insbesondere bei Öffnen und Schliessen von Gehäusen ist darauf zu achten, dass keine Verletzungen der Bediener z.B. durch Einklemmen entstehen.
- Bei Nichtbeachtung und Zuwiderhandlung besteht kein Anspruch auf Gewährleistung !

5 Generelle Hinweise

Bitte lesen Sie vor Beginn der Montage die ganze Bedienungsanleitung !
Im Zweifelsfall (in Form von Übersetzungsfehlern) gilt die deutsche Bedienungsanleitung. Für Druckfehler und Irrtümer in dieser Bedienungsanleitung wird keine Haftung übernommen.

Wenn Sie Fragen oder Anregungen haben, wenden Sie sich bitte an die R. STAHL HMI Systems GmbH.

5.1 Technischer Fortschritt

Abweichungen bedürfen einer schriftlichen Genehmigung der R. STAHL HMI Systems GmbH. Der Hersteller behält sich vor, technische Daten ohne spezielle Ankündigung dem entwicklungstechnischen Fortschritt anzupassen.

5.2 Reparaturen/Gefahrenstoffe

Geräten, die zur Reparatur an die R. STAHL HMI Systems GmbH versendet werden, ist in jedem Fall eine Fehlerbeschreibung beizulegen.

Entfernen Sie alle anhaftenden Mediumreste. Beachten Sie dabei besonders Dichtungsnuten und Ritzen, in denen Mediumreste haften können. Wir müssen Sie bitten, von einer Rücksendung abzusehen, wenn es Ihnen nicht mit letzter Sicherheit möglich ist, gesundheitsgefährdende Stoffe vollständig zu entfernen. Kosten, die aufgrund mangelhafter Reinigung des Gerätes für eine eventuelle Entsorgung oder für Personenschäden (Verätzungen usw.) entstehen, werden dem Eigentümer des Gerätes in Rechnung gestellt.

5.3 Verwendete Warenzeichen

Alle im Text genannten und abgebildeten Warenzeichen sind Warenzeichen, der jeweiligen Inhaber und werden als geschützt anerkannt.

5.4 SCREEN-TEC GmbH

Die Firmen SCREEN-TEC GmbH und R. STAHL HMI Systems GmbH fusionieren zu einer einzelnen Firma und werden unter dem Namen R. STAHL HMI Systems GmbH weitergeführt. Ab Juni 2011 übernimmt die R. STAHL HMI Systems GmbH die Rechtsnachfolge der SCREEN-TEC GmbH.

Mit Ablauf des 31.05.2011 erlischt die SCREEN-TEC GmbH.

6 Konformitätserklärung

EG-Konformitätserklärung
EC-Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité CE



R. STAHL HMI Systems GmbH • Im Gewerbegebiet Pesch 14 • 50767 Köln, Germany
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt *that the product*
 que le produit

T-Ind
 T-Ind
 T-Ind

Typ. *type, type:*

Display Unit T-Ind-##*-CAT7*
 Display Unit T-Ind-##*-MM*
 Display Unit T-Ind-##*-SM*
 Keyboard Trackball Unit T-Ind*-KB-TB*
 Keyboard Mouse Unit T-Ind*-KB-M*
 Keyboard Pad Unit T-Ind*-KB-P*
 Keyboard Joystick Unit T-Ind*-KB-J*
 Transmission Unit T-Ind-KVM*-CAT7*
 Transmission Unit T-Ind-KVM*-MM*
 Transmission Unit T-Ind-KVM*-SM*

*=any alphanumeric or symbolic character
 #=one numeric character

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt
which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standards or normative documents
auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants

Bestimmungen der Richtlinie <i>Terms of the directive</i> <i>Prescription de la directive</i>	Nummer sowie Ausgabedatum der Norm <i>Number and date of issue of the standard</i> <i>Numéro ainsi que date d'émission de la norme</i>
2004/108/EG: EMV-Richtlinie 2004/108/EC: EMC Directive 2004/108/CE: Directive CEM	EN 61000-6-2: 2006 EN 61000-6-4: 2007
2006/95/EG: Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC: Low Voltage Directive 2006/95/CE: Directive Basse Tension	EN 60950-1: 2006

Köln, 01.07.2011

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

J. Düren
 Technical Director

W. Bertges
 Quality Manager

7 Ausgabestand

Version 1.00.00

- Erstausgabe der Betriebsanleitung
- Aufnahme Impressum
- Aufnahme Rechtsnachfolge der SCREEN-TEC GMBH

Version 1.01.00

- Aufteilung der Dokumentation in Betriebsanleitung, Handbuch und Zertifikate
- Aufnahme Hardwarerevision
- Reduzierung der Betriebsanleitung auf "alte" Kapitel 5 bis 9, sowie Konformitätserklärung
- Änderung der Namensbezeichnung der Geräte auf neue Definition
- Korrektur Text
- Korrektur Maße Displayeinheit und Tastatur
- Konformitätserklärung eingefügt

R. STAHL HMI Systems GmbH
Im Gewerbegebiet Pesch 14
D-50767 Köln

Telefon: (Zentrale) +49/(0)221/ 5 98 08 - 200
(Hotline) - 59
Telefax: - 260
Email: (Zentrale) office@stahl-hmi.de
(Hotline) support@stahl-hmi.de

www.stahl.de
www.stahl-hmi.de

